

În cazul în care sunt prezentate certificate medicale foarte concludente, persoana în cauză nu mai este convocată iar medicul-consilier își dă avizul pe baza actelor de la dosar. Este necesar să prezentați informații medicale concrete și clare. Aceasta se poate face fără violarea secretului medical.

## FACTOR IMPORTANT PENTRU ACEASTA CERERE

- **Limba** : Cererea trebuie să fie redactată în aceeași limbă ca cea a procedurii de azil. Această obligație este valabilă pentru primele șase luni de la introducerea cererii de azil. După aceea se poate alege între franceză, flamandă sau germană. Informațiile complementare referitoare la boală pot fi comunicate în engleză.

- **Recours** : În cazul unei decizii negative (atât cu privire la eliberarea unei adeverințe de immatriculare cât și la examinarea de fond a cererii) puteți introduce un recurs la Consiliul de litigii pentru străini (CCE) în termen de 30 de zile. Acest recurs nu suspendă decizia, totuși dumneavoastră puteți cere la CCE suspendarea deciziei.

## DREPT DE SEJUR TEMPORAR ȘI CONDIȚIONAL

Persoana căreia i s-a acordat autorizația de sejur, primește un certificat de înscriere în registrul de străini (= CIRE – cartea albă) valabil cel puțin un an.

- **Prelungirea dreptului de sejur** : La apropierea datei de expirare a autorizației de sejur, persoana interesată care indeplinește condițiile va trebui să ceară autorităților comunale reînnoirea autorizației între a 45-a și a 30-a zi care preced expirarea validității CIRE-ului.

- **Retragerea dreptului de sejur** : Atunci când motivul medical pe baza căruia s-a eliberat CIRE-ul nu mai există, Oficiul de Străini poate retrage dreptul de sejur și elibera în locul lui un ordin de părăsire a teritoriului (Anexa 13). Această retragere nu va fi executată decât atunci când starea sănătății s-a ameliorat de manieră semnificativă și durabilă. O ameliorare temporară sau limitată nu este suficientă pentru

retragerea dreptului de sejur. Se poate introduce recurs după procedura prezentată mai sus.

- **Sejur definitiv după 5 ani de sejur temporar** : Persoana care continuă să fie bolnavă timp de 5 ani primește un CIRE cu durată nelimitată. Pentru aceasta, persoana respectivă nu trebuie să satisfacă nici o condiție medicală ci doar să ceară reînnoirea cărții între a 45-a și a 30-a zi care preced expirarea validității cărții de sejur.

- **Vechile cereri de regularizare cf. art. 9, alineatul 3 din legea pentru străini** : Dosarele celor care au introdus cerere de regularizare în virtutea art.9, alineat 3 înainte de 1 iunie 2007 vor fi tratate conform vechii legi. Deci, ei nu vor primi nici o adeverință de înregistrare în așteptarea deciziei cu privire la analiza de fond a dosarului. Însă vor putea cere o amânare de scurtă durată a plecării. (vezi mai sus)

În cazul în care vechea cerere cf. art.9, alineat 3 este încă în examinare și autorizația de sejur nu a fost încă eliberată, o altă cerere, introdusă după noua procedură pentru art. 9 ter, nu va fi luată în considerare decât dacă prezintă elemente noi.

## ADRESE

- **Oficiul de străini**, chaussée d'Anvers 59B, 1000 Bruxelles - Fax. Art. 9 ter : 02 274 66 71

-> Cererile 9 ter trebuie adresate la « Service des régularisations humanitaires – Section art. 9 ter ».

-> Pentru cererile de amânare a plecării, folosiți adresa generală.

- **Consiliul de litigii pentru străini**, Bâtiment Laurentide, rue Gaucheret 92-94, 1030 Bruxelles, tél. : 02 791.60.00



Cu ajutorul Comisiei  
comunitare flamande  
și a Comisiei comunitare comune



É.R.: asbl Medimmigrant, rue Gaucheret 164, 1030 Bruxelles

# SEJUR PENTRU MOTIVE MEDICALE

REZUMAT



EDITAT DE



Rue Gaucheret 164 • 1030 Bruxelles  
Tél. : 02 274 14 33/34 • Fax : 02 274 14 48

Mél : [info@medimmigrant.be](mailto:info@medimmigrant.be)

[www.medimmigrant.be](http://www.medimmigrant.be)

Fortis: 001-2389649-33

Permanență la telefon:

Luni : 10-13 h

Marți : 14-18 h

Vineri : 10-13 h

---

## NECESITATI MEDICALE DIFERITE, PROCEDURI DIFERITE

---

Străinii care doresc să vină în Belgia pentru a beneficia de asistență medicală trebuie să ceară o « viză medicală (cf. celălalt pliant)

Cei care se găsesc deja în Belgia pot cere la Oficiul de Străini (OE) « o amânare de scurtă durată a plecării » pe motive de boală temporară.

În cazul unei boli grave și de lungă durată se poate cere la OE « o autorizație de sejur ».

---

### O AMÂNARE DE SCURTĂ A PLECĂRII : ≤ 3 LUNI

---

În cazul în care din cauza unei boli temporare sau a gravidității un străin nu poate părăsi Belgia, acesta poate cere prelungirea documentului de sejur. Dacă străinul are nevoie de un răspuns rapid la cererea sa de eliberare a autorizației de sejur, de exemplu când este internat în spital, el poate introduce cele două cereri în același timp respectând condiții suplimentare.

Această cerere de amânare a plecării este adresată prin scrisoare recomandată direct Oficiului de Străini. De asemenea, este important să se introducă aceeași cerere și la autoritatea comunală, care la rândul ei o transmite la OE.

Cererea trebuie să conțină următoarele elemente : o copie după pașaport (+ eventual viza), o copie a declarației eventuale de sosire, eventual copia documentului de sejur într-o altă țară din zona Schengen și, dacă este cazul, copia biletului de avion. Pe de altă parte, trebuie adăugat un certificat medical din care să reiasă ca persoana interesată nu poate călători sau că tratamentul de care are nevoie, nu este disponibil în țara sa de origine sau în țara în care a avut domiciliul precedent. După aceea, trebuie dovedit că toate cheltuielile medicale anterioare au fost achitate și că noile cheltuieli medicale vor fi plătite de către o asigurare de boală sau, că s-a semnat un rechizitoriu cf. scrisorii din 26.01.2004 adresată comunelor de către OE.

În cazul în care OE acordă această amânare a plecării, persoana interesată obține o prelungire a documentului său de sejur temporar (spre exemplu a declarației de sosire sau a ordinului de părăsire a teritoriului).

Dacă persoana interesată nu dispune de nici unul din documentele menționate, OE eliberează un ordin de părăsire a teritoriului în același timp cu autorizația de amânare a datei de execuție a acestui ordin.

Această cerere trebuie să satisfacă aceleași **exigente lingvistice** ca cele ale unei autorizații de sejur (cf. celor de mai jos).

Atunci când o cererea de amânare a plecării este refuzată, este posibil să se introducă un recurs de anulare și de suspendare la Consiliul de Litigii pentru străini (în caz de extremă urgență sau nu). De asemenea se poate introduce o procedură de urgență la tribunalul civil.

---

### AUTORIZAȚIE DE SEJUR DE : > 3 LUNI (ART. 9TER)

---

Străinul care suferă de « o boală care se află într-un stadiu ce poate atrage după sine un risc real pentru viața sau pentru integritatea sa fizică sau un risc adevărat de tratament inuman sau degradant în cazul în care nu există niciun tratament adecvat în țara sa de origine sau în țara în care își are domiciliul » poate cere o autorizație de sejur .

Această cerere poate fi introdusă de persoane care sunt în sejur legal sau ilegal în Belgia, **printr-o scrisoare recomandată adresată Oficiului de Străini** (cf. infra). În această cerere trebuie menționat **locul de rezidență efectivă** în Belgia a persoanei interesate.

De asemenea, trebuie anexate următoarele documente și informații:

- o copie a pașaportului național sau a cărții de identitate sau o dispensă motivată a acestei condiții (cf. cu art. 9 ter, § 1 a legii cu privire la străini, toate motivele nu sunt suficiente) ;
- un certificat medical (ex. « certificatul medical detaliat » disponibil pe site-ul nostru web) ;
- alte informații sau acte justificative utile cu privire la boală (ex. « cum să demonstrezi că tratamentul necesar este sau nu disponibil sau accesibil », vezi document pe site-ul nostru web).

Dacă informațiile și documentele menționate supra se găsesc la dosar, OE va declara cererea admisibilă și va elibera

persoanei interesate un **certificat de înmatriculare, model A (= cartea oranj)**. Acest certificat de înmatriculare este prelungit până la luarea unei decizii de fond. Termenul în care OE va trebui să ia această hotărâre nu a fost încă fixat.

Cerere este declarată **inadmisibilă** în cazul în care **aceste informații lipsesc**, când sunt invocate elemente menționate anterior sau care ar fi trebuit să fie menționate într-o altă procedură anterioară de regularizare (art.9, alineat 3 din vechea lege cu privire la străini sau art. 9bis sau ter din noua lege), sau într-o altă procedură de azil (convenția cu privire la refugiați sau protecția subsidiară). Aceasta este valabilă și pentru elementele medicale invocate în procedura de azil și care au fost refuzate pentru că nu constituiau un motiv de recunoaștere statutului de refugiat sau de acordare a unei protecții subsidiare. Trebuie, deci, să introduceți o procedură bună cu prezentarea de elemente adecvate. OE caută să limiteze deschiderea arbitrară de proceduri (prin eliberarea ordinelor de părăsire a teritoriului) și **nu examinează decât elementele noi**.

De asemenea, persoanei care nu răspunde, fără motive valabile, la **convocare trimisă de către medicul-consilier sau de expert**, i se retrage certificatul de înmatriculare. În cazul în care starea sănătății poate fi stabilită în mod clar pe baza dosarului, persoana interesată nu este convocată, fapt ce pledează în favoarea constituirii unui dosar medical bun (în legătură cu aceasta, consultați site-ul nostru web).

Medicul-consilier transmite persoanei de la OE care răspunde de dosar, avizul său cu privire la starea sănătății persoanei interesate precum și a asistenței medicale în țara sa de origine. În acest scop, el poate examina persoana interesată și/sau poate cere avizul unui expert (= specialist). Și expertul poate convoca persoana interesată în vederea unui examen medical.

---

**DREPTURILE SOCIALE IN CAZUL UNEI  
« AMÂNĂRI DE SCURTĂ DURATĂ A PLECĂRII »  
SAU A UNEI « AUTORIZAȚII DE SEJUR »**

---

Dreptul la asistență socială, asistență medicală și/sau ajutor financiar de la CPAS, precum și dreptul la muncă, depind de statutul de sejur al persoanei respective. În general, familia bolnavului, beneficiază de același document de sejur dacă locuiește împreună cu el și dacă depinde de el.

---

**AMÂNARE DE MICA DURATA A PLECĂRII ≤ 3 LUNI**

---

**Prelungirea duratei ordinului de părăsire a teritoriului sau a unei declarații de sosire**, nu dă dreptul la o asigurare de boală și nici la muncă în mod oficial.

În general, străinul care în momentul primirii deciziei are reședința într-un centru, poate rămâne acolo și după primirea acesteia.

În cazul străinului căruia i-a fost desemnat un centru dar el nu locuiește acolo, celula « Cheltuieli de boală » de la Fedasil ia asupra sa cheltuielile medicale ale acestuia, dar nimic atâta. Dacă este posibil, trebuie să luați contactul cu ea înainte de a beneficia de îngrijirea medicală pentru a primi rechizitoriul (tel. : 02 213 43 25 (F) – 02 213 43 25 (F)). Străinul care are un ordin de părăsire a teritoriului prelungit dar nu a fost repartizat la un centru de primire, are dreptul la un ajutor financiar, dacă este în situație de necesitate, precum și la o intervenție la cheltuielile de boală (mai cuprinzătoare decât « ajutorul medical de urgență »).

Pentru această schimbare a ajutorului trebuie introdusă o altă cerere la CPAS. Nu scăpați din vedere faptul că majoritatea CPAS-urilor încă nu cunosc prea bine această procedură, și că acest drept se obține adesea prin tribunalul de muncă (consultați sit-ul nostru pentru a afla mai multe informații și jurisprudența). Nu uitați că adesea s-a semnat un angajament. Atât timp cât acesta mai este valabil, CPAS-ul va verifica mai întâi posibilitățile celui care l-a semnat.

---

**AUTORISATIA DE SEJUR : > 3 LUNI (ART. 9 TER)**

---

**Persoana care a introdus o cerere de document cf. art.9 ter**, poate continua să locuiască în centrul de primire

(modificat) cu condiția de a prezenta un certificat medical din care să rezulte că nu poate să execute ordinul de părăsire a teritoriului. Chiar dacă persoana interesată, în momentul introducerii cererii, nu are reședința în centru, totuși, în caz de forță majoră, ea poate cere un ajutor de la CPAS. În general, ajutorul este refuzat, dar în situații grave, el poate fi obținut via tribunalul de muncă (decizia nr. 80/99 a Curții de arbitraj). Adesea, această procedură durează între șase și opt luni.

Dacă cererea este admisibilă, OE va elibera un **certificat de imatriculare**. Această carte oranj nu dă dreptul nici la asigurarea de boală, nici la muncă. Totuși, în funcție de necesități, ea dă dreptul la un ajutor financiar de la CPAS și la o intervenție la cheltuielile medicale.

În cazul unei decizii pozitive referitoare la fond, se eliberează un **certificat de înscriere în registrul de străini (= CIRÉ) cu durată determinată**. Această carte albă dă dreptul la o asigurare de boală și, în caz de necesitate, la un ajutor de la CPAS. Dacă ancheta socială este pozitivă, CPAS-ul poate interveni atât în ajutorul financiar cât și la o parte din cheltuielile medicale. Titularul unei cărți albe poate să muncească în mod legal dacă cere un permis de muncă C sau o autorizație de ocupare în cazul în care dorește să lucreze ca privat. Permisul de muncă C trebuie cerut la oficiul regional de muncă.

---

**PUBLICATII**

---

Pliantele de mai jos sunt disponibile în franceză, flamandă, germană, engleză, spaniolă, rusă, arabă, portugheză, română, ..... . Puteți să le încărcați gratuit pe situl nostru, la fel ca și alte publicații.

- « Ajutor medical urgent » pentru persoane aflate în sejur ilegal.
- Gravitatea, nașterea și îngrijirea post-natală pentru femeile în sejur ilegal.
- Posibilitatea de asigurare a persoanelor în sejur ilegal.
- Sejur pentru motive medicale.
- Viza pentru motive medicale
- Medimmigrant : pliant de prezentare